

# LAGAN

HK

MY



Design and Quality  
IKEA of Sweden





請造訪 [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com)，  
選擇您當地的商場，瞭解當地商場的  
電話號碼和營業時間。

Sila rujuk [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com)  
dan pilih kedai tempatan anda  
untuk nombor telefon kedai dan  
waktu operasi tempatan.

## 繁體中文 BAHASA MELAYU

4  
15

## 目錄

安全資訊	4	發生了這些情況後，應該怎麼辦	10
使用	7	技術資料	11
產品介紹	8	環境問題	12
控制面板	8	宜家質保	13
清潔和維護	8		


## 安全資訊

## 首次使用前


您和他人的安全至關重要。  
取下配件上的硬紙板保護層、保護膜和不乾膠標籤。  
檢查電器是否有任何運輸損壞之處。


為避免任何損壞，請勿在電器上放置任何重物。請勿將電器暴露在大氣介質中。

本手冊和電器本身均提供了重要的安全警告，請務必隨時閱讀並遵守相關規定。

 這是安全警示符號，提醒使用者注意自己和他人可能面臨的風險。

所有安全警告前都會出現該警示符號和以下術語：


 **危險：**表示存在危險情況，若不避免，會導致嚴重的人身傷害。


 **警告：**表示存在危險情況，若不避免，可能會導致嚴重的人身傷害。

所有安全警告都提供了潛在危險/警告呈現的具體細節，並指出了如何降低因電器使用不當而導致的傷害、損壞和電擊的風險。請謹遵以下說明。

## 注意事項和一般建議


- 供電安裝和連接必須由合格技術人員根據當地的安全規定以及製造商說明進行。除非使用手冊特別載明，否則請勿維修或更換本電器零件。
- 在進行任何安裝工作之前，必須切斷本電器的電源。

 **警告：**不按照上述說明安裝螺釘或固定裝置可能會導致電氣危險。

- 本電器必須接地。（不適用於銘牌上標有  符號的 II 類抽油煙機）。
- 請勿透過拉扯電源線拔下電器插頭。
- 安裝後，使用者不得接觸電氣組件。
- 請勿用身體的任何潮濕部位觸摸本電器，請勿赤腳操作本電器。
- 8 歲及以上兒童以及身體、感官或心智能力低下之人士或經驗與知識不足之人員，僅可在有人監督且已瞭解安全使用說明及相關風險後才能使用本電器。兒童不得玩弄本電器。請勿讓無人看管之兒童進行清潔與使用者維護工作。

- 必須由專業技術人員進行所有其他維護服務。
- 鑽通牆壁時，注意不要損壞電氣連接和/或管路。
- 通風口必須始終向外排風。
- 對於因使用不當或設定錯誤而造成的任何損壞，製造商概不負責。
- 適當的維護和清潔可確保電器保持良好的工作狀態和最佳性能。定期清潔所有頑固的表面污垢，以免油脂堆積。定期拆卸、清潔或更換濾網。必須按照所提供的「清潔和維護」說明完成此工作。
- 請勿在電器下方用火烹飪食物 (flambé)。使用活火可能會引起火災。
- 不按照說明清潔抽油煙機和更換濾網可能會導致火災。
- 廢氣不得透過用於排放燃氣灶具或其他可燃材料產生的煙霧的煙道排出，而必須有單獨的出口。必須遵守有關煙霧抽排的所有國家規定。
- 如果抽油煙機與使用燃氣或其他可燃材料的其他器具同時使用，應有足夠的通風。房間的負壓不得超過 4 帕 (4x 10<sup>-5</sup> 巴)。因此，請確保房間通風良好。  
若有疑問，請諮詢授權維修援助中心或類似的合格人員。
- 煎炸時，請勿離開煎鍋，因為煎炸油可能會著火。
- 在觸摸燈泡之前，確保其表面是冷的。


- 請勿在燈泡未正確安裝的情況下使用或離開抽油煙機，因為這樣可能導致遭受電擊。
- 抽油煙機並非工作臺面，因此請勿在上面放置任何物品或使其過載。
- 在進行任何安裝和維護操作時，請佩戴合適的工作手套。
- 本電器不適合在戶外使用。

 **警告：**使用爐灶時，抽油煙機的可觸及部分可能會發燙。

### 安裝和連接

如果出現問題，請聯絡授權維修中心。為防止出現任何損壞，安裝時才能拆開電器的包裝。

### 準備安裝

 **警告：**本品屬於重物；必須由至少兩個人抬起並安裝抽油煙機。

若使用的是燃氣或其他燃料，爐灶與抽油煙機底部之間的最小距離不得低於 65 cm，若使用的是電爐，則不得低於 50 cm。

安裝前也要查看炊具手冊中規定的最小距離。


如果炊具安裝說明中規定了較大的炊具與抽油煙機間距，則必須按照該距離安裝。

## 電氣連接

確保電器使用的電源電壓與銘牌規定的相符。

可在抽油煙機內部的濾油網下方查看此資訊。電源線（H05 VV-F 型）必須由合格的電工進行更換。請聯絡授權維修中心。

如果抽油煙機裝有電插頭，請將插頭連接到符合現行規定且位於可觸及位置的插座上。

 **警告：**如果未裝有插頭（直接與電源連接），或者插座不在可觸及的地方，應由合格的電工按照接線規則安裝一個標準的雙極電源開關，以便在出現 III 類過電壓的情況時可以與電源完全隔離。

## 使用

抽油煙機的安裝和使用，既可以作為「抽排裝置」，也可以作為「再迴圈裝置」。

### 抽排裝置 (參見安裝手冊中的 符號)

烹飪蒸汽被吸入並透過安裝在抽油煙機蒸汽出口的排氣管 (自備) 排放至屋外。

確保使用適當的連接系統將排氣管正確安裝到空氣出口上。

**重要資訊：**如果已經安裝，請取下木炭濾網。

### 再迴圈裝置

#### (參見安裝手冊中的 符號)

透過一個或多個木炭濾網將空氣過濾，然後重新輸送至室內。

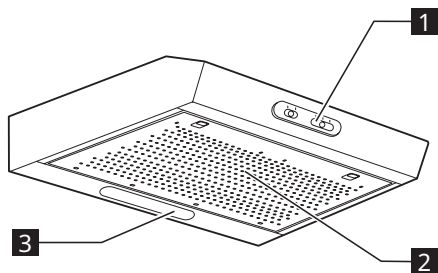
**重要資訊：**確保抽油煙機周圍有足夠的空氣迴圈。

**重要資訊：**如果抽油煙機未配備木炭濾網，則必須先安裝木炭濾網才能投入使用。濾網在宜家商店有售。

抽油煙機的安裝位置應遠離特別髒的區域、窗戶、門和熱源。

不提供牆壁固定配件，因為不同材料製成的牆壁需要使用不同類型的固定配件。請使用適合您家牆壁和電器重量的固定系統。欲瞭解更多詳細資訊，請聯絡專業經銷商。請保留本手冊，以備日後查閱。

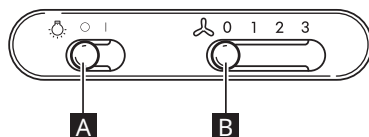
## 產品介紹



- 1 控制面板。
- 2 濾油網。
- 3 照明裝置。

## 控制面板

- A** 照明按鈕。照明按鈕有兩個位置。若要打開照明燈：向右移動按鈕。
- B** 抽排功率選擇按鈕。抽排速度開關有不同的設定，具體取決於蒸汽和煙霧量。若要提高抽排功率：向右移動按鈕。



## 清潔和維護

### ⚠警告：

- 切勿使用蒸汽清潔設備。
- 將電器的電源拔掉。

**重要資訊：**請勿使用具有腐蝕性或帶有磨料的清潔劑。如果此類清潔劑與電器接觸，立即用潮濕的抹布擦拭。

- 用潮濕的抹布擦拭電器表面。如果電器非常臟，可在水中添加幾滴清潔劑。用乾布將其擦乾。

**重要資訊：**請勿使用磨砂海綿或金屬刮刀或硬毛刷清潔。隨著時間的推移，它們會破壞電器表面。

- 使用專門用於清潔本電器的清潔劑，並按照製造商的說明操作。

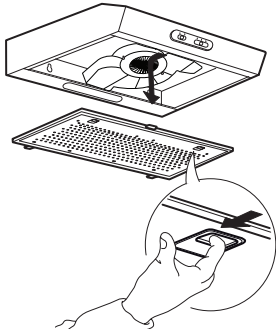
**重要資訊：**至少每月清潔一次濾網，清除所有油或油脂殘留。

### 若要清潔濾油網

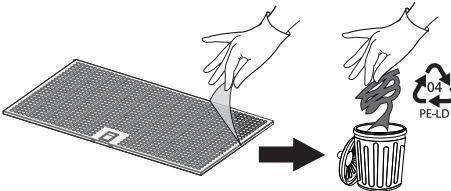
金屬濾油網的壽命不受限制，必須每月用手清洗一次，或者用洗碗機在低溫條件下清洗，但要縮短清洗週期。用洗碗機清潔後，濾油網表面光澤可能會變得暗淡；這不會影響其過濾能力。

### 濾油網維護：

1. 拔掉電器插頭或斷開電源連接。
2. 取下濾油網：拉動彈簧釋放手柄，然後向下取下濾網。
3. 清潔濾油網後，按相反順序重新安裝，確保覆蓋整個抽排表面。



油脂過濾保護元件必須依照當地法規，作為PE-LD 04材質進行廢棄處理。



**木炭濾網維護（如果抽油煙機安裝在再迴圈裝置中）**

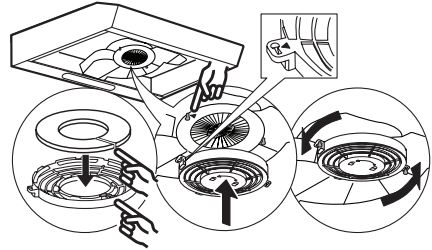
1. 拔掉插頭或斷開電源連接。
  2. 取下濾油網
  3. 如果已安裝木炭濾網（兩個濾網覆蓋電機葉輪的保護格柵），並且必須進行更換，請逆時針轉動中央手柄將其解鎖。
  4. 打開兩個濾網外殼
  5. 取下兩個圓形襯墊
  6. 按相反順序安裝新濾網。
  7. 重新安裝濾油網。
- 與傳統的木炭濾網不同，這種木炭濾網可以清洗和重複使用。

**保養和清潔耐用木炭濾網**

- 防臭濾網應每 3-4 個月清洗和煥新一次（如果抽油煙機使用頻繁，應提高清洗和煥新一次），最長使用 8 個煥新週期（如果使用特別頻繁，建議不要超過 5 個週期）。

**煥新程序：**

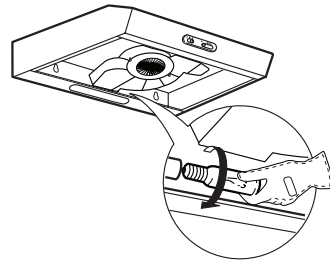
- 用洗碗機在最高 70°C 的溫度下清洗，或者用熱水手洗，不要使用磨砂海綿（不要使用清潔劑！）
- 用烘箱在最高 70°C 的溫度下烘乾 2 小時，或者在室溫下乾燥，將濾網豎直放置，以方便排幹水分。




**燈泡維護**

1. 斷開抽油煙機的電源。
2. 打開抽油煙機格柵或拆下自支撐濾油網。
3. 更換損壞的燈泡。僅使用最大功率為 3W 的 E14 LED 燈。
4. 重新安裝抽油煙機格柵或濾油網。

**重要資訊：**切勿徒手觸摸燈泡。



燈泡	功率 (W)	插座	電壓 (V)	LCL	ILCOS D 代碼
	3	E14	230	55	DRGSB/C/UB-3/27/1B-230-E14-55

## 發生了這些情況後，應該怎麼辦

問題	可能原因	解決方案
電器不工作	沒有電源	檢查是否有電源。 將電器關閉再重新啟動，檢視故障情形是否仍存在。
	電器並未連接到電源	檢查電器是否與電源連接。 將電器關閉再重新啟動，檢視故障情形是否仍存在。
抽油煙機吸力不夠	抽吸速度過低	檢查抽吸速度並根據需要進行調節。
	濾油網髒污 <b>2</b>	檢查濾網是否乾淨 如果不乾淨，請用洗碗機清潔濾網。
	防臭濾網髒污	檢查是否按照建議的方式正確清洗防臭濾網
	通風口被阻塞	檢查通風口是否有任何障礙物，並根據需要移除。
照明燈不工作	LED 損壞 <b>3</b>	如需更換，請聯絡授權維修中心。

## 聯絡授權維修中心之前：

再次打開電器，檢視問題是否消失。如果未消失，請再次關閉電器，一小時後再重複該操作。

如果在執行故障排除指南中列示的檢查並再次打開電器後，您的電器仍然無法正常工作，請聯絡授權維修中心，明確說明問題並說明：

- 故障類型；
- 型號；
- 電器的類型和序號（見銘牌）；

- 服務編號（電器內部銘牌上 SERVICE 字樣後的編號）。

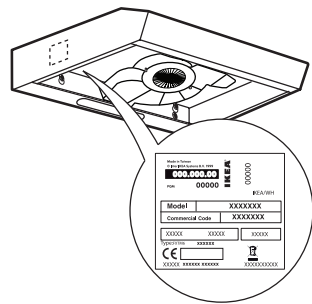
**SERVICE** 0000 000 00000



技術資料


產品類型	壁掛式抽油煙機	
尺寸	寬	mm 600
	深	mm 510
	抽排裝置版本最小-最大總高度	mm 132
	再迴圈裝置版本最小-最大總高度	mm 132
總功率	W	118
燈泡資訊	類型	LED 燈泡
	數量和功率	W 1x3W
	插座	E14
最小安裝高度 - 燃氣灶	mm	650
最小安裝高度 - 電爐灶	mm	500
產品重量	Kg	7,2
符合歐盟委員會第 66/2014 號條例的附加產品資訊		
型號識別碼		LAGAN 105.093.28 LAGAN 305.093.27 LAGAN 705.093.30 LAGAN 905.093.29
年度能耗	kWh/a	63,3
時間增加係數		1,7
流體動力效率	%	8,1
能源效率指數		89
在最佳效率點測得的空氣流量	m³/h	160
在最佳效率點測得的氣壓	帕	180
最大空氣流量	m³/h	272
在最佳效率點測得的電功率輸入	W	98,5
照明系統標稱功率	W	3
烹飪檯面照明系統的平均照度	勒克斯	87
待機模式下的功耗	W	不適用
關閉模式下的功耗	W	不適用
最大速度下的 A 加權聲功率發射	dB(A)	71

技術資訊位於電器內側的銘牌上。



## 環境問題


### 維護

產品或其包裝上的  符號表示不得將該產品作為生活垃圾處理。而是將其移交給適用的電氣和電子設備回收收集點。

確保正確處置本產品將有助於防止因不當處理本產品而對環境和人類健康造成潛在的負面影響。

有關本產品回收的更多詳細資訊，請聯絡您當地的市政府辦公室、您的生活垃圾處置服務機構或您購買本產品的商店。

### 包裝材料

帶有  符號的材料為可回收材料。請將包裝丟棄在合適的收集容器中，以便回收利用。

## 宜家質保

### IKEA 保固期限是多久？

本保固自您於 IKEA 門市購買或收到家電產品之日起，有效期為 5 年。您需要出示原始收據作為購買憑證。

在保固期內進行的任何維修，都不會延長保固期限。

### 哪些 LAGAN 家電不包含在 IKEA 的 5 年保固內？

於 2026 年 5 月 1 日前從 IKEA 購買的 LAGAN 家電，享有自原始購買日起生效的 2 年保固。

### 誰會執行維修？

宜家的維修供應商將透過其自有的維修操作或授權的維修合作夥伴網絡提供維修服務。

### 本質保涵蓋哪些內容？

質保涵蓋了從宜家購買之日起由於生產瑕疵或材料瑕疵而造成的電器故障。該質保僅適用於家用。質保免責在「哪些問題質保不涵蓋？」一節中詳述。在質保期限內，只要不需要額外開支就能修復的電器，修復故障的費用，比如維修、備用件、人工、人工差旅均被涵蓋。在這種情況下，相應的當地法規適用。更換下來的部件歸宜家所有。

### 宜家將做什麼來糾正問題？

宜家指定的維修供應商將自主檢查產品並確定產品是否受質保保護。如果確認能獲得質保，宜家維修供應商或其自有維修業務中授權維修合作夥伴將自主維修發生故障的產品，或以相同或相似的產品來替換。

### 哪些問題質保不涵蓋？

- 正常磨損和撕裂。
- 故意或疏忽導致的損壞，未遵守操作說明、錯誤安裝或使用錯誤電壓而造成的損壞，化學或電化學反應、鏽蝕、水造成的損壞，包括但不限於自來水中過量的石灰、異常環境條件造成的損壞。

- 消耗品，包括電池和燈泡。
- 非功能性和裝飾性的部件，不影響電器正常使用的，包括任何划痕和可能的色差。
- 外來物品或物質、清潔或清理濾網、下水道系統或肥皂抽屜造成的事故性損壞。
- 下列部件的損壞：瓷杯、配件、陶器、餐具籃、進水和出水管道、封裝、燈泡和燈罩、屏幕、旋轉開關、機殼和機殼部件。除非可以證明這些損壞由產品故障引起。
- 技師上門服務時未發現任何故障的。
- 並非由我們制定的維修供應商和/或授權維修承包合作夥伴進行維修，或使用非原廠替換件的。
- 錯誤安裝或未按照規格安裝所造成的維修。
- 在非家用環境使用電器，也即將電器用於專業用途的。
- 運輸損壞。如果客戶將產品運輸到家中或另一地址，宜家對運輸途中發生的任何損壞都不負責任。但是，如果宜家將產品遞送到客戶的投遞地址，那麼在投遞過程中發生的產品損壞將由宜家負責。
- 初次安裝宜家電器的費用。
- 但是，如果一個宜家指定的維修供應商或其授權維修合作夥伴在本質保條款下維修或更換電器，指定的維修供應商或其授權維修合作夥伴將在必要時重新安裝維修後的電器或替換電器。
- 宜家不負責管道和電氣安裝，客戶必須在執行質保工作之前完成這些工作。

### 國家法律如何適用

宜家質保保障了您具體的法律權利，可能涵蓋或超出了當地的法律要求。但是，這些條件無論如何都不會限制當地法律規定的消費者權益。

**僅適用於印度：**新德里法院對確定由本質保引起的索賠、爭議或事項具有專屬管轄權。

### 有效區域

本質保僅在購買該產品的國家/地區有效；維修服務會根據質保條件進行。僅當電器合規且根據下列規定安裝時，質保條款中的維修義務才存在：

- 提出質保索賠所在國家/地區的技術規格；
- 安裝說明和用戶手冊安全資訊；

### 宜家電器售後專線

請聯絡宜家指定的授權維修中心來：

- 提出本質保內的維修請求；
- 索取在專用的宜家廚房家具中安裝宜家電器的相關資訊；
- 詢問宜家電器功能的資訊。

為了確保我們能夠為您提供最好的幫助，請在聯絡我們之前仔細閱讀安裝說明和/或用戶手冊。

### 如果您需要我們的服務，如何才能聯絡到我們



宜家售後客戶服務中心會在收到維修電話請求時，透過電話協助您對電器進行基本的故障排除。請造訪

**www.IKEA.com**，  
選擇您當地的商場，瞭解當地商場的電話號碼和營業時間。



為了能為您提供更快的服務，我們建議撥打本手冊列出的具體電話號碼。總是使用您需要幫助的具體電器手冊上的參考編號。

請總是使用宜家的商品編號（八位數）和十二位的維修編號，這些號碼都位於您電器的銘牌上。



### 保管好銷售憑單！

這是您的購買憑證，在使用質保時需要出示。請注意，銷售憑單也寫明了您購買的每一款電器的宜家名稱和商品代碼（八位數）。

### 您需要額外的幫助嗎？

對於任何和您的電器售後服務無關的問題，請聯絡離您最近的宜家商場呼叫中心。我們建議您在聯絡我們之前仔細閱讀電器文檔。

**Kandungan**

Maklumat Keselamatan	15	Perkara untuk dilakukan jika ...	21
Kegunaan	18	Data teknikal	22
Penerangan produk	19	Kebimbangan Persekitaran	23
Panel kawalan	19	<b>JAMINAN IKEA</b>	24
Pembersihan dan penyelenggaraan	19		

**Maklumat Keselamatan**

**Sebelum penggunaan pertama**


Keselamatan anda dan keselamatan orang lain adalah sangat penting.

Tanggalkan kepingan pelindung kadbod, filem pelindung dan label pelekat daripada aksesori.


Periksa perkakas untuk apa-apa kerosakan pengangkutan.


Untuk mengelakkan kerosakan, jangan letakkan beban pada perkakas. Jangan dedahkan perkakas ini kepada agen atmosfera.

Manual dan perkakas ini sendiri memberikan amaran keselamatan penting, untuk dibaca dan diperhatikan setiap masa.

 Ini ialah simbol perhatian, berkaitan dengan keselamatan, yang memberikan maklumat tentang risiko yang berpotensi terhadap diri mereka sendiri dan orang lain.

Semua amaran keselamatan didahului dengan simbol perhatian dan terma berikut:

 **BAHAYA:** menunjukkan keadaan berbahaya yang, jika tidak dielakkan, akan menyebabkan kecederaan serius.


 **AMARAN:** Menunjukkan situasi berbahaya yang, jika tidak dielakkan, boleh menyebabkan kecederaan serius.

Semua amaran keselamatan memberikan perincian khusus tentang potensi bahaya/amaran yang ada, dan menunjukkan cara mengurangkan risiko kecederaan, kerosakan dan kejutan elektrik akibat penggunaan perkakas yang tidak betul. Perhatikan arahan berikut dengan teliti.

**Langkah berjaga-jaga dan pengesyoran umum**

- Pemasangan elektrik dan sambungan elektrik mesti dilakukan oleh juruteknik yang berkelayakan mengikut arahan pengilang dan mematuhi peraturan keselamatan tempatan. Jangan baiki atau gantikan mana-mana bahagian perkakas melainkan dinyatakan secara khusus dalam manual pengguna.
- Perkakas mesti diputuskan sambungan daripada bekalan kuasa sebelum menjalankan apa-apa kerja pemasangan.

**⚠️ AMARAN:** Kegagalan memasang skru atau memasang alat menurut arahan ini boleh mengakibatkan bahaya elektrik.

- Pembumian perkakas adalah wajib. (Bukan untuk hud kelas II yang dikenal pasti dengan simbol  pada plat data).
- Jangan tarik kabel bekalan kuasa untuk mencabut palam perkakas.
- Komponen elektrik mestilah tidak boleh dicapai oleh pengguna selepas pemasangan.
- Jangan sentuh perkakas dengan bahagian badan yang basah dan jangan gunakan perkakas semasa berkaki ayam.
- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak daripada umur 8 dan tahun ke atas, dan orang-orang dengan kurang keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan, jika mereka telah diberikan pengawasan atau arahan tentang penggunaan perkakas dengan cara yang selamat dan memahami bahaya yang terbabit. Kanak-kanak tidak boleh bermain dengan perkakas. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.
- Semua perkhidmatan penyelenggaraan lain mesti dilakukan oleh juruteknik khusus.
- Semasa menggerudi dinding,

ambil perhatian supaya tidak merosakkan sambungan elektrik dan/atau paip.

- Lubang udara mesti sentiasa dilepaskan ke luar.
- Pengeluar menolak semua tanggungjawab untuk kerosakan yang disebabkan oleh penggunaan yang salah atau tetapan yang salah.
- Penyelenggaraan dan pembersihan yang betul, memastikan keadaan kerja yang baik dan prestasi perkakas yang terbaik. Bersihkan secara berkala semua kotoran permukaan yang degil untuk mengelakkan penumpukan minyak. Keluarkan dan bersihkan atau tukar penapis secara berkala. Ini mesti diselesaikan mengikut arahan "Pembersihan dan penyelenggaraan" yang diberikan.
- Jangan sekali-kali menyalakan makanan yang masak (flambé) di bawah perkakas. Menggunakan nyalaan bebas boleh menyebabkan kebakaran.
- Kegagalan mematuhi arahan untuk membersihkan hud dan menggantikan penapis boleh mengakibatkan kebakaran.
- Udara ekzos tidak boleh disalurkan melalui saluran yang digunakan untuk membuang wasap yang dihasilkan perkakas pembakaran gas atau bahan

mudah terbakar lain, tetapi harus mempunyai saluran keluar yang berasingan. Semua peraturan kebangsaan yang mengatur pengekstrakan asap mesti dipatuhi.

- Pengudaraan harus mencukupi jika hud digunakan pada masa yang sama dengan peralatan lain, yang menggunakan gas atau bahan mudah terbakar yang lain. Tekanan negatif bilik tidak boleh melebihi 4 Pa (4x 10<sup>-5</sup> bar). Atas sebab ini, pastikan bilik tersebut mempunyai pengudaraan yang baik.  
Jika terdapat keraguan, sila berunding dengan pusat bantuan servis yang sah atau orang berkelayakan yang serupa.
- Jangan biarkan kualiti menggoreng tanpa pengawasan ketika menggoreng, kerana minyak goreng boleh terbakar.
- Sebelum menyentuh mentol, pastikan ia sejuk.
- Jangan gunakan atau biarkan hud tanpa mentol yang dipasang dengan betul, kerana ini boleh menyebabkan kejutan elektrik.
- Hud bukan permukaan kerja, oleh itu jangan letakkan objek di atas hud atau menyebabkan hud mempunyai beban lebih.
- Semasa semua operasi pemasangan dan penyelenggaraan, pakai sarung

tangan kerja yang sesuai.

- Perkakas ini tidak sesuai untuk kegunaan di luar.

**⚠ AMARAN:** semasa tungku digunakan, bahagian hud yang boleh diakses mungkin menjadi panas.

### Pemasangan dan sambungan

Sekiranya terdapat masalah, hubungi Pusat Servis yang Sah. Untuk mengelakkan kerosakan, keluarkan perkakas daripada bungkusan pada masa pemasangan sahaja.

### Bersedia untuk pemasangan

**⚠ AMARAN:** ini ialah produk yang berat; hud hanya boleh diangkat dan dipasang oleh dua atau lebih orang.

Jarak minimum antara tungku dengan bahagian bawah hud mestilah tidak kurang dari 65 cm untuk pembakaran gas atau bahan bakar lain dan 50 cm untuk periuk elektrik.

Sebelum pemasangan, periksa juga jarak minimum yang dinyatakan dalam manual periuk.

Jika arahan pemasangan untuk periuk menyatakan jarak yang lebih besar antara periuk dengan hud, jarak ini mesti dipatuhi.

### Sambungan elektrik

Pastikan voltan kuasa yang dinyatakan pada plat penilaian perkakas sama dengan voltan sesalur.

Maklumat ini boleh didapati di bahagian dalam hud, di bawah penapis gris. Penggantian kabel kuasa (jenis H05 VV-F) mesti dilakukan oleh juruelektrik yang berkelayakan. Hubungi pusat servis yang sah.

Jika hud dilengkapi dengan palam elektrik, sambungkan palam ke soket yang mematuhi peraturan semasa, yang terletak di tempat yang mudah diakses.

**⚠️ AMARAN:** jika tiada palam yang dipasang (buat pendawaian langsung ke soket), atau jika soket tidak terletak di tempat yang dapat diakses, juruelektrik yang berkelayakan harus memasang suis kuasa tiang berganda standard, yang akan membolehkan pengasingan sepenuhnya daripada sesalur elektrik jika berlaku keadaan voltan kategori III, menurut peraturan pendawaian.

## Kegunaan

Hud direka bentuk untuk dipasang dan digunakan sama ada sebagai "Pemasangan pengekstrakan" atau sebagai "Pemasangan peredaran semula".

### Pemasangan pengekstrakan (lihat simbol



dalam buku kecil pemasangan)

Wap memasak disedut dan disalurkan ke luar rumah melalui saluran pelepasan (tidak dibekalkan), yang dipasang ke lubang wap hud.

Pastikan saluran pelepasan dipasang dengan betul ke saluran keluar udara, unit menggunakan sistem sambungan yang sesuai.

**Penting:** Jika sudah dipasang, keluarkan penapis arang.

### Pemasangan peredaran semula

(lihat simbol  dalam buku kecil pemasangan)

Udara ditapis melalui satu atau lebih penapis arang, dan kemudian dihantar semula ke dalam bilik.

**Penting:** Pastikan peredaran udara yang sesuai di sekitar hud.

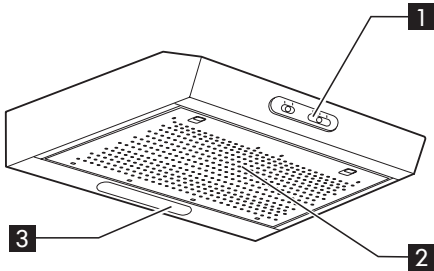
**Penting:** Jika hud dibekalkan tanpa penapis arang, ini mesti dipasang sebelum hud dapat digunakan. Penapis boleh didapati di kedai IKEA.

Hud harus dipasang jauh daripada kawasan kotor, tingkap, pintu dan sumber haba.

Aksesori untuk pemasangan dinding tidak diberikan kerana dinding yang diperbuat daripada bahan yang berbeza memerlukan jenis aksesori pemasangan yang berbeza. Gunakan sistem pemasangan yang sesuai untuk dinding rumah anda dan berat perkakas. Untuk maklumat lebih lanjut, hubungi pengedar khusus.

Simpan buku kecil ini untuk perundingan di masa hadapan.

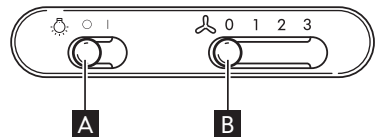
**Penerangan Produk**



- 1** Panel Kawalan.
- 2** Penapis gris.
- 3** Unit pencahayaan.

**Panel kawalan**

- A** Butang lampu.  
Butang lampu mempunyai dua kedudukan. Untuk menghidupkan lampu: gerakkan butang ke kanan.
- B** Butang pemilihan kuasa pengestrakan.  
Suis kelajuan pengestrakan mempunyai tetapan yang berbeza, bergantung pada jumlah wap dan asap. Untuk meningkatkan daya pengestrakan: gerakkan butang ke kanan.



**Pembersihan dan penyelenggaraan**

**⚠️ AMARAN:**

- Jangan sesekali menggunakan kelengkapan pembersihan stim.
- Pisahkan perkakas daripada bekalan kuasa.

**PENTING:** jangan gunakan bahan cuci yang mengakis atau pelelas. Jika mana-mana produk ini terkena perkakas, bersihkan serta-merta dengan kain lembap.

- Bersihkan permukaan dengan kain lembap. Jika permukaan terlalu kotor, tambahkan beberapa titis bahan cuci dengan air. Akhir sekali, lap dengan kain kering.

**PENTING:** jangan gunakan span mengakis atau pengikis atau berus dawai. Lama-kelamaan, ini boleh merosakkan permukaan.

- Gunakan bahan pencuci yang direka khas untuk membersihkan perkakas dan ikut arahan pengeluaran.

**PENTING:** bersihkan penapis sekurang-kurangnya

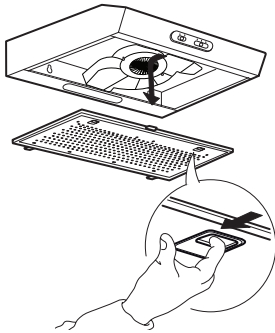
setiap bulan untuk membuang sisa minyak atau gris.

**Untuk membersihkan penapis gris**

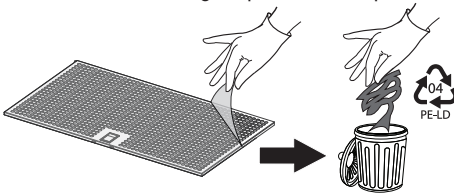
Penapis gris logam mempunyai jangka hayat yang tidak terhad dan mesti dicuci sebulan sekali dengan tangan atau mesin basuh pinggan mangkuk pada suhu rendah dan dengan kitaran pendek. Dengan pembersihan di mesin basuh pinggan mangkuk, penapis gris boleh menjadi kusam; ini tidak mempengaruhi kapasiti penapisan penapis.

**Penyelenggaraan penapis gris:**

1. Cabut plag perkakas atau tutup bekalan kuasa.
2. Tanggalkan penapis gris: tarik pemegang pelepas spring, kemudian keluarkan penapis ke bawah.
3. Setelah membersihkan penapis gris, pasang semula mengikut urutan terbalik dengan memastikan keseluruhan permukaan pengestrakan ditutup.



Elemen pelindung penapis gris mesti dibuang sebagai bahan PE-LD 04, mengikut peraturan tempatan.



**Penyelenggaraan penapis arang (jika hud dipasang dalam pemasangan peredaran semula)**

1. Cabut plag atau tutup bekalan kuasa.
2. Tanggalkan penapis gris
3. Jika penapis karbon sudah terpasang (dua penapis yang menutup gril pelindung untuk pendesak motor) dan harus diganti, putar pemegang tengah berlawanan arah jam untuk membuka kunci penapis.
4. Buka dua cangkang penapis
5. Tarik keluar dua tika bulat
6. Teruskan dalam urutan terbalik untuk memuatkan penapis baharu.
7. Pasang semula penapis gris.

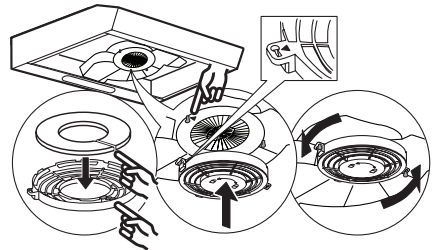
Tidak seperti penapis arang tradisional, penapis arang ini boleh dicuci dan diaktifkan semula. Menjaga dan membersihkan penapis Arang sepanjang hayat

- Penapis antibau mesti dicuci dan dijana semula setiap 3-4 bulan (atau lebih kerap jika hud

digunakan secara intensif), hingga Maks. 8 kitaran jana semula (jika penggunaan sangat intensif, anda disarankan agar tidak melebihi 5 kitaran).

Prosedur penjanaan semula:

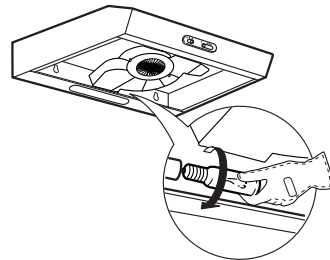
- Basuh dalam mesin basuh pinggan mangkuk pada suhu MAKS 70° atau basuh dengan tangan dengan air panas tanpa menggunakan span yang kasar (jangan gunakan bahan pencuci!)
- Keringkan di dalam ketuhar pada suhu MAKS 70° selama 2 jam atau keringkan pada suhu bilik, letakkan penapis dalam kedudukan menegak untuk memudahkan saliran.




**Penyelenggaraan lampu**

1. Tanggalkan sambungan hud daripada bekalan kuasa.
2. Buka gril pengekstrak atau keluarkan penapis gris penyokong kendiri.
3. Ganti lampu yang rosak. Gunakan lampu LED maksimum E14 3W sahaja.
4. Pasang semula gril pengekstrak atau penapis gris.

**PENTING:** pastikan anda tidak menyentuh lampu dengan tangan anda tanpa pelindung.



Lampu	Kuasa (W)	Soket	Voltan (V)	LCL	Kod D ILCOS
	3	E14	230	55	DRGSB/C/UB-3/27/ 1B-230-E14-55

**Perkara untuk dilakukan jika ...**

Masalah	Sebab yang berkemungkinan	Penyelesaian
Perkakas tidak berfungsi	Tiada kuasa elektrik	Periksa kehadiran kuasa elektrik utama. Matikan perkakas dan hidupkan semula untuk melihat jika kerosakan berterusan.
	Perkakas tidak disambungkan kepada bekalan elektrik	Periksa jika perkakas disambungkan kepada bekalan elektrik. Matikan perkakas dan hidupkan semula untuk melihat jika kerosakan berterusan.
Tahap sedutan hud tidak mencukupi	Kelajuan sedutan terlalu rendah	Periksa kelajuan sedutan dan laraskan jika perlu.
	Penapis minyak kotor <b>2</b>	Periksa bahawa penapis bersih. Jika tidak, bersihkan penapis dalam mesin basuh pinggan mangkuk.
	Penapis antibau kotor	Pastikan penapis antibau dibasuh dengan betul seperti yang disorkan.
	Lubang udara terhalang	Periksa lubang udara untuk apa-apa halangan dan keluarkan jika perlu.
Lampu tidak berfungsi	LED rosak <b>3</b>	Untuk penggantian, hubungi Pusat Servis yang Sah.

**Sebelum menghubungi Pusat Servis yang Sah:**

Hidupkan semula perkakas untuk melihat jika masalah itu telah hilang. Jika tidak, matikan sekali lagi dan ulang operasi selepas satu jam. Jika perkakas anda masih tidak berfungsi dengan baik setelah melakukan pemeriksaan yang disenaraikan dalam panduan penyelesaian masalah dan menghidupkan semula perkakas, hubungi Pusat Servis yang

Sah, dengan menerangkan masalah dan menyatakan dengan jelas:

- jenis kerosakan;
- model;
- jenis dan nombor siri perkakas (yang tertera pada plat penilaian);
- nombor Servis (nombor selepas perkataan **SERVIS** pada plat penilaian di dalam perkakas).

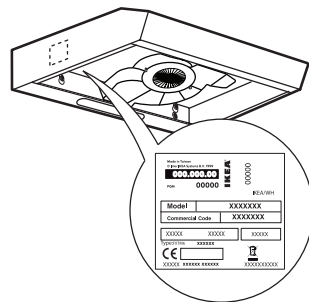
**SERVICE** 0000 000 00000



**Data teknikal**


Jenis produk		Hud gantung dinding	
Dimensi	Kelebaran	mm	600
	Kedalaman	mm	510
	Jumlah tinggi dalam versi pemasangan pengekstrakan min-maks	mm	132
	Jumlah tinggi dalam versi pemasangan kitaran semula min-maks	mm	132
Jumlah kuasa		W	118
Maklumat lampu	Jenis		Mentol LED
	Bilangan & Kuasa	W	1x3W
	Soket		E14
Ketinggian minimum pemasangan - tungku gas		mm	650
Ketinggian minimum pemasangan - tungku elektrik		mm	500
Berat Produk		Kg	7,2
<b>Maklumat Produk Tambahan yang mematuhi peraturan suruhanjaya (EU) No 66/2014</b>			
Pengecam model			LAGAN 105.093.28 LAGAN 305.093.27 LAGAN 705.093.30 LAGAN 905.093.29
Penggunaan Tenaga Tahunan		kWh/a	63,3
Faktor peningkatan masa			1,7
Kecekapan Dinamik Bendalir		%	8,1
Indeks Kecekapan Tenaga			89
Kadar aliran udara yang diukur pada titik kecekapan terbaik		m <sup>3</sup> /h	160
Tekanan udara diukur pada titik kecekapan terbaik		Pa	180
Aliran udara maksimum		m <sup>3</sup> /h	272
Input kuasa elektrik yang diukur pada titik kecekapan terbaik		W	98,5
Kuasa nominal sistem pencahayaan		W	3
Kecerahan purata sistem pencahayaan di permukaan memasak		lux	87
Penggunaan kuasa dalam mod siap sedia		W	tidak tersedia
Mod tutup penggunaan elektrik		W	tidak tersedia
Pelepasan Kuasa Suara berlawanan dengan kelajuan maksimum		dB(A)	71

Maklumat teknikal terdapat di plat penilaian di bahagian dalam perkakas.




## Kebimbangan Persekitaran

### Penyelenggaraan

Simbol  pada produk atau pada bungkusan produk menunjukkan bahawa produk ini tidak boleh dianggap sebagai sisa isi rumah. Sebaliknya, ia akan diserahkan kepada tempat pengumpulan yang sesuai untuk kitar semula peralatan elektrik dan elektronik. Dengan memastikan produk ini dibuang dengan betul, anda akan membantu mencegah kemungkinan akibat yang negatif terhadap alam sekitar dan kesihatan manusia, yang mungkin disebabkan oleh pengendalian sisa produk yang tidak sesuai.

Untuk maklumat lebih terperinci tentang kitar semula produk ini, sila hubungi pejabat bandar tempatan anda, perkhidmatan pelupusan sisa isi rumah anda atau kedai tempat anda membeli produk tersebut.

### Bahan pembungkusan

Bahan dengan simbol  boleh dikitar semula. Buangkan bungkusan dalam bekas pengumpulan yang sesuai untuk mengitar semula.

## JAMINAN IKEA

### Berapa lamakah tempoh jaminan IKEA bertahan?

Jaminan ini sah selama 5 tahun dari tarikh pembelian/penghantaran peralatan anda di kedai IKEA. Anda perlu menunjukkan resit asal anda sebagai bukti pembelian. Anda perlu menunjukkan resit asal anda sebagai bukti pembelian.

Sebarang servis yang dijalankan dalam tempoh jaminan tidak akan memanjangkan tempoh jaminan.

### Peralatan rumah LAGAN yang manakah tidak diliputi waranti 5 tahun IKEA?

Peralatan LAGAN yang dibeli di IKEA sebelum 1 Mei 2026 diliputi waranti 2 tahun yang berkuat kuasa pada tarikh pembelian asal.

### Siapakah yang akan menjalankan servis?

Pembekal servis IKEA akan memberikan servis menerusi operasi servisnya sendiri atau rangkaian rakan kongsi servis yang sah.

### Apakah yang diliputi oleh jaminan ini?

Jaminan ini meliputi kecacatan perkakas yang disebabkan oleh pembinaan yang salah atau kesilapan bahan daripada tarikh pembelian di IKEA. Jaminan ini digunakan untuk penggunaan domestik sahaja. Pengecualian ditentukan bawah tajuk "Apakah yang diliputi di bawah jaminan ini?" Dalam tempoh jaminan, kos pemulihan kerosakan cth. pembaikan, alat ganti, buruh dan perjalanan akan dibiayai, dengan syarat perkakas sedia untuk dibaiki tanpa perbelanjaan khas. Dengan syarat ini, peraturan tempatan masing-masing akan terpakai. Bahagian yang diganti menjadi harta IKEA.

### Apakah yang akan IKEA lakukan untuk membetulkan masalah?

Pembekal Servis yang dilantik oleh IKEA akan memeriksa produk dan menentukan, atas budi bicaranya, jika masalah diliputi di bawah jaminan ini. Jika dianggap diliputi,

Pembekal Servis IKEA atau rakan kongsi yang sah menerusi operasi servisnya sendiri, akan kemudian, atas budi bicaranya, sama ada membaiki produk yang rosak atau menggantikan produk dengan produk yang sama atau setanding dengan produk itu.

### Apakah yang tidak diliputi oleh jaminan ini?

- Haus dan lusuh yang biasa.
- Kerosakan yang sengaja atau disebabkan oleh kecuaiian, kerosakan yang disebabkan oleh kegagalan untuk mematuhi arahan operasi, pemasangan yang salah atau dengan menyambungkan ke voltan yang salah, kerosakan yang disebabkan oleh tindak balas kimia atau elektrokimia, karat, hakisan atau kerosakan oleh air termasuk tetapi tidak terhad pada kerosakan yang disebabkan oleh kapur berlebihan dalam bekalan air, kerosakan yang disebabkan oleh keadaan persekitaran yang luar biasa.
- Bahagian guna habis termasuk bateri dan lampu.
- Bahagian yang tidak berfungsi dan hiasan yang tidak menjejaskan penggunaan biasa perkakas, termasuk calar dan kemungkinan perbezaan warna.
- Kerosakan tidak sengaja yang disebabkan oleh bendasing dan pembersihan penapis, sistem kumbahan atau penarik sabun.
- Kerosakan terhadap bahagian berikut: gelas seramik, aksesori, pinggan mangkuk dan bakul sudu garpu, paip suapan dan kumbahan, adangan, lampu dan penutup lampu, skrin, tombol, rangka dan bahagian rangka. Melainkan kerosakan tersebut boleh dibuktikan berlaku disebabkan oleh kerosakan pengeluaran.

- Apabila tiada kerosakan ditemukan semasa lawatan juruteknik.
- Pembaikan tidak dijalankan oleh pembekal servis yang kami lantik dan/ atau rakan kongsi kontrak servis yang sah atau alat ganti yang tidak asli digunakan.
- Pembaikan disebabkan oleh pemasangan yang salah atau tidak mengikut spesifikasi.
- Penggunaan perkakas di persekitaran yang bukan domestik iaitu penggunaan profesional.
- Kerosakan pengangkutan. Jika pelanggan mengangkut produk ke rumahnya atau alamat lain, IKEA tidak bertanggungjawab terhadap apa-apa kerosakan yang mungkin berlaku semasa pengangkutan. Walau bagaimanapun, jika IKEA menghantar produk ke alamat penghantaran pelanggan, kerosakan terhadap produk yang berlaku semasa penghantaran ini akan diliputi oleh IKEA.
- Kos untuk menjalankan pemasangan awal perkakas IKEA .
- Walau bagaimanapun, jika Pembekal Servis yang dilantik IKEA atau rakan kongsi servisnya yang sah membaiki atau menggantikan perkakas di bawah terma jaminan ini, Pembekal Servis yang dilantik atau rakan kongsi servisnya yang sah akan memasang semula perkakas yang dibaiki atau memasang perkakas ganti, jika perlu.
- Semua pemasangan paip dan elektrik, bukan tanggungjawab IKEA, dan pelanggan mesti menyelesaikan kerja-kerja ini sebelum pelaksanaan dijalankan.

**Cara undang-undang negara digunakan**

Jaminan IKEA memberi anda hak guaman tertentu yang meliputi atau melangkaui semua permintaan guaman tempatan. Walau bagaimanapun, syarat ini tidak menghadkan hak pengguna sekalipun seperti yang diterangkan dalam undang-

undang tempatan.

**Sah untuk INDIA sahaja:** Mahkamah di New Delhi mempunyai bidang kuasa eksklusif untuk menetapkan tuntutan atau pertikaian atau perkara yang timbul daripada Jaminan ini.

**Kawasan kesahan**

Jaminan ini hanya sah di negara tempat produk tersebut dibeli; servis akan diberikan mengikut rangka kerja jaminan keadaan. Kewajipan untuk menjalankan servis dalam rangka kerja jaminan hanya wujud jika perkakas mematuhi dan dipasang mengikut:

- spesifikasi teknikal negara tempat tuntutan jaminan dibuat;
- Arahan Pemasangan dan Maklumat Keselamatan Manual Pengguna;

**SELEPAS JUALAN yang berdedikasi untuk perkakas IKEA**

Jangan teragak-agak untuk menghubungi Pusat Perkhidmatan Sah yang dilantik IKEA untuk:

- membuat permintaan servis di bawah jaminan ini;
- meminta penjelasan tentang pemasangan perkakas IKEA dalam perabot dapur IKEA yang tertentu;
- meminta penjelasan tentang fungsi perkakas IKEA..

Untuk memastikan kami memberi anda bantuan yang terbaik, sila baca Arahan Pemasangan dan/atau Manual Pengguna dengan teliti sebelum menghubungi kami.

**Cara menghubungi kami jika anda memerlukan perkhidmatan kami**



Pusat khidmat pelanggan selepas jualan IKEA akan membantu anda melalui telefon untuk menyelesaikan masalah asas untuk perkakas anda semasa permintaan panggilan perkhidmatan. Sila rujuk

**www.IKEA.com**

dan pilih kedai tempatan anda untuk nombor telefon kedai dan waktu operasi.

**i** Untuk memberi anda perkhidmatan yang lebih pantas, kami mengesyorkan penggunaan nombor telefon tertentu yang disenaraikan dalam manual ini. Sentiasa rujuk nombor yang disenaraikan dalam buku kecil perkakas tertentu yang anda perlukan bantuan.

Sentiasa rujuk nombor artikel IKEA (kod 8 digit) dan nombor perkhidmatan 12 digit yang terletak pada plat penilaian perkakas anda.

**i SIMPAN RESIT JUALAN!**

Resit merupakan bukti pembelian dan diperlukan untuk menggunakan jaminan. Ambil perhatian bahawa resit juga melaporkan nama dan nombor artikel IKEA (kod 8 digit) untuk setiap perkakas yang telah anda beli.

**Adakah anda memerlukan bantuan tambahan?**

Untuk apa-apa soalan yang tidak berkaitan dengan Selepas Jualan perkakas anda, sila hubungi pusat panggilan kedai IKEA berhampiran anda. Kami mengesyorkan anda membaca dokumen perkakas dengan teliti sebelum menghubungi kami.



